

roeko Stay-put

NON-IMPREGNATED

Instructions for use	EN
----------------------	----

Use:

A product for improving the results of dental impres-sions.

Application:

Cut *Stay-put* to the required length. *Stay-put* can be soaked in GINGIVA LIQUID or another gingival retraction solution of your choice.

Please note: Don't use GINGIVA LIQUID in cases of necrotizing Gingivitis ulcerosa. Please follow instructions for use of the chosen liquid. GINGIVA LIQUID is not available in all countries.

Important:

For best results when using *Stay-put* please follow in-structions carefully.

Place the centre of the cord into the sulcus. Next work out towards the ends of the cord.

Overlapping is not necessary.

Leave the non-impregnated cord for at least 5 min-utes in the sulcus. When using GINGIVA LIQUID allow 1-3 minutes for the liquid to take effect. Remove the cord directly before taking the impression.

Compositions:

Stay-put is a unique combination of softly braided re-traction cord and an ultra fine copper filament bounded with nylon.

0	x-fine	REF 521 000
1	fine	REF 521 001
2	medium	REF 521 002
3	thick	REF 521 003

Contraindications:

None

Further advise:

Avoid touching the cord with electrotomy and laser equipment.

Warning:

Medical devices should be kept out of reach of chil-dren.

Use and storage:

- for single use only
- for dental use only
- the lid has to be closed immediately after use and to be stored in a dry place
- shelf life 5 years
- this medical device should not be used after the ex-piration date

Content:

Dispenser with 183 cm cord

Date of issue:

05-2012

roeko Stay-put

NON-IMPRÉGNÉ

Notice d'utilisation	FR
----------------------	----

Définition:

Pour l'amélioration des résultats de la technique de prise d'empreinte dentaire.

Application:

Couper le fil à la longueur voulue. *Stay-put* peut être imprégné avec GINGIVA LIQUID ou un autre liquide de rétraction.

Recommandation: Ne pas utiliser GINGIVA LIQUID en cas de gingivite ulcéro-nécrotique. Suivre le mode d'emploi du liquide choisi. GINGIVA LIQUID n’ est pas disponible dans tous les pays.

Important:

Vous obtenez les meilleurs résultats avec *Stay-put* en respectant les instructions suivantes:

Appliquer d'abord le centre du fil dans le sulcus et après les extrémités du fil l'une après l'autre. Un re-couvrement des extrémités n'est pas nécessaire.

Le fil non-imprégné doit rester au moins 5 minutes dans le sulcus. En cas d'utilisation de GINGIVA LIQUID, la durée d'action est de 1 à 3 minutes. Ne retirer le fil qu'au moment de la prise d'empreinte.

Composition:

Stay-put est un fil de coton tressé dont au milieu se trouve un fil de cuivre extrêmement fin lequel est gainé de nylon.

0	x-fin	REF 521 000
1	fin	REF 521 001
2	moyen	REF 521 002
3	gros	REF 521 003

Contre-indications:

Aucune

Autre recommandations:

Éviter le contact avec des appareils laser ou électro.

Précautions d'emploi:

Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

Précautions d'hygiène et de conservation:

- usage unique seulement
- utilisation dentaire uniquement
- refermer l'emballage immédiatement après utiliza-tion et conserver au sec
- durée de stabilité: 5 ans
- ne pas utiliser ce dispositif médical après la date de péremption

Présentation:

Boite de 183 cm de fil

Date de rédaction ou révision de la notice:

05-2012

roeko Stay-put

NON IMPREGNATO

Istruzioni per l'utilizzo	IT
---------------------------	----

Uso:

Prodotto ausiliario per migliorare i risultati della tec-nica delle impronte dentali.

Applicazione:

Tagliare lo *Stay-put* nella lunghezza desiderata. *Stay-put* può essere impregnato a scelta con il GINGIVA LI-QUID oppure con liquido di retrazione.

Nota bene: non utilizzare il GINGIVA LIQUID in caso di gengiviti ulcerose acute. Seguire le istruzioni per l'uso dei preparati utilizzati. GINGIVA LIQUID non è com-mercializzato in tutti i paesi.

Importante:

Per ottenere risultati ottimali con *Stay-put*, seguire at-tentamente le seguenti istruzioni.

Iniziare applicando la parte centrale del filo nel solco e poi proseguire con le due estremità. La sovrapposi-zione non è necessaria.

I fili non impregnati devono rimanere nel solco per almeno 5 minuti. Il tempo di azione utilizzando il GIN-GIVA LIQUID è di 1-3 minuti. Estrarre il filo solo appe-na prima della presa dell'impronta.

Composizione:

Stay-put è composto da un filo di cotone intrecciato, con al centro un sottilissimo filo di rame rivestito in nylon.

0	x-fine	REF 521 000
1	fine	REF 521 001
2	medio	REF 521 002
3	grosso	REF 521 003

Controindicazioni:

Nessuna

Indicazioni particolari:

Non toccare lo *Stay-put* con apparecchi laser o per elettrotomia.

Avvertenza:

I prodotti medicali devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

Consigli per l'igiene e la conservazione:

- solo monouso
- solo per uso dentistico
- richiudere la confezione subito dopo l'uso, conser-vare in luogo asciutto
- durata 5 anni
- non utilizzare questo prodotto dopo la scadenza

Confezione:

Scatola con 183 cm di filo

Stato delle informazioni:

05-2012

roeko Stay-put

NON IMPREGNADO

Instrucciones de uso	ES
----------------------	----

Indicaciones:

Producto que ayuda a mejorar los resultados en las técnicas de impresión en odontología.

Aplicación:

Cortar el largo deseado del *Stay-put*. El producto pue-de impregnarse con GINGIVA LIQUID o un líquido de retracción de su elección.

Observación: GINGIVA LIQUID no se debe emplear en caso de gingivitis ulcerosa aguda. Se deben seguir las instrucciones de uso del preparado empleado. GINGI-VA LIQUID no está disponible en todos los países.

Importante

Para obtener los mejores resultados es necesario ob-servar las instrucciones siguientes:

Primeramente se fija el centro del hilo en el surco gin-gival, y después se prosigue hacia los cabos del hilo. No es necesario solapar el hilo.

El hilo no impregnado debe permanecer en el surco durante al menos 5 minutos. Cuando se emplea GIN-GIVA LIQUID, ese tiempo de actuación es de 1-3 mi-nutos. El hilo no se debe retirar hasta inmediatamen-te antes de la toma de impresión.

Composición:

Stay-put es un hilo de algodón trenzado en cuyo cen-tro hay un hilo de cobre con un recubrimiento de ní-lón.

0	extrafino	REF 521 000
1	fino	REF 521 001
2	medio	REF 521 002
3	grueso	REF 521 003

Contraindicaciones:

Ninguna

Otras observaciones:

No tocar el *Stay-put* con el electrótomo ni con apara-tos láser.

Advertencias:

Los productos médicos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Manipulación y conservación:

- de un solo uso
- para el uso exclusivo por dentistas
- inmediatamente después de su uso, el envase debe cerrarse y conservarse en lugar seco.
- durabilidad: 5 años
- este producto médico no debe ser utilizado des-pués de haber transcurrido la fecha de caducidad.

Presentación:

Bote con 183 cm de hilo

Última actualización de la información:

05-2012

roeko Stay-put

SEM IMPREGNAR

Instruções de uso	PT
-------------------	----

Indicações:

Produto que melhora os resultados ao realizar im-pressões dentais.

Aplicação:

Cortar um pedaço de *Stay-put* que tenha o compri-mento adequado. *Stay-put* pode ser impregnado com GINGIVA LIQUID ou com um líquido de retracção da sua escolha.

Observação: GINGIVA LIQUID não deve ser utilizado no caso de gengivite ulcerosa aguda. Devem seguir-se as instruções de uso do preparado utilizado. GIN-GIVA LIQUID não está disponível em todos os países.

Importante

Para conseguir resultados óptimos ao utilizar *Stay-put*, compra as seguintes instruções:

Introduza primeiro no sulco a parte do cordão situa-da no ponto médio e continue até às pontas. Não é preciso sobrepôr as pontas.

O fio não impregnado deve permanecer no sulco du-rante pelo menos 5 minutos. Quando se emprega GINGIVA LIQUID, esse tempo de actuação é de 1-3 minutos. O fio deve ser retirado apenas imediata-mente antes da tomada da impressão.

Composição:

Stay-put é um fio de algodão trançado que no meio tem um fio de cobre revestido de nylon.

0	extrafino	REF 521 000
1	fin	REF 521 001
2	médio	REF 521 002
3	grosso	REF 512 003

Contra-indicações:

Nenhuma

Otras observações:

É preciso evitar o contacto entre o cordão e os apare-lhos de laser ou eléctricos.

Advertências:

Os produtos médicos devem ser guardados fora do alcance das crianças.

Manipulação e conservação:

- para uso único
- para uso exclusivo de dentistas
- imediatamente depois de usá-la, a embalagem de-ve ser fechada e guardada num lugar seco
- prazo de validade 5 anos
- este produto médico não deve ser utilizado após a expiração da data de validade

Apresentação:

Caixa com 183 cm de fio

Última actualização da informação:

05-2012

roeko Stay-put

ONGEÏMPREGNEERD

Gebruiksaanwijzing	NL
--------------------	----

Doel van het gebruik:

Hulpmiddel ter verbetering van de afdrukkwaliteit.

Toepassing:

Knip *Stay-put* op de gewenste lengte. *Stay-put* kan in GINGIVA LIQUID of een willekeurige andere retractie-voelstof worden gedrenkt.

Attentie: GINGIVA LIQUID niet toepassen bij gingivitis ulcerosa. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het betreffende preparaat. GINGIVA LIQUID is niet in ie-der land verkrijgbaar.

Belangrijk:

U bereikt met *Stay-put* de beste resultaten als u de volgende instructies in acht neemt:

Breng eerst het middengedeelte van de draad in de sulcus aan. Druk de draad vervolgens vanuit het mid-den naar de uiteinden toe in de sulcus. Overlapping is niet noodzakelijk.

De niet-geïmpregneerde draad dient minimaal 5 mi-nuten in de sulcus te blijven zitten. Bij het gebruik van GINGIVA LIQUID bedraagt de inwerktijd 1-3 mi-nuten. Verwijder de draad pas direct voor het afdruk-ken.

Samenstelling:

Stay-put bestaat uit een getwijnde katoenen draad met als kern een dunne, met nylon omhulde koper-draad.

0	x-fijn	REF 521 000
1	fijn	REF 521 001
2	middel	REF 521 002
3	dik	REF 521 003

Contra-indicaties:

Geen

Verdere aanwijzingen:

Vermijd contact met elektrotomie- of laserappara-tuur.

Waarschuwing:

Medische producten dienen buiten bereik van kinde-ren te worden bewaard.

Gebruik en opslag:

- uitsluitend voor eenmalig gebruik
- uitsluitend voor tandheelkundig
- gebruik Sluit de verpakking direct na gebruik en bewaar hem op een droge plaats.
- 5 jaar houdbaar
- Gebruik dit medische product niet na afloop van de houdbaarheidsdatum.

Verpakking:

Potje met 183 cm draad

Versie:

05-2012

roeko Stay-put

Brugsanvisning	DA
<div></div>	<div></div>

Anvendelse:
Et produkt, der sikrer forbedrede resultater af dentale aftryk.

Brugsanvisning:
Klip *Stay-put* af i den ønskede længde. *Stay-put* kan gennemvædes med GINGIVA LIQUID eller en anden adstringerende opløsning efter eget valg.
ØBS:
Anvend ikke GINGIVA LIQUID i tilfælde af nekrotiserende gingivitis ulcerosa.
Følg venligst vejledningen til den valgte opløsning. GINGIVA LIQUID kan ike leveres i alle lande.

Vigtigt:
For at opnå det bedste resultat ved anvendelsen af *Stay-put*, bedes du omhyggeligt følge vejledningen:
Anbring først midten af retraktionstråden i pochen. Derefter arbejdes ud mod enderne af tråden. Overlapning er ikke nødvendig.
Lad den ikke-impregnerede tråd forblive i pochen i mindst 5 minutter. Ved anvendelse af GINGIVA LIQUID, skal dette have lov at virke i 1-3 minutter. Fjern først tråden umiddelbart før aftrykstagningen.

Sammensætning:
Stay-put består af en fletad bomullstråd som har en tunn, nylonmantlad koppartråd i mitten.

0	x-fine	REF 521 000
1	fine	REF 521 001
2	medium	REF 521 002
3	thick	REF 521 003

Kontraindikationer:

Ingen

Yderligere råd:
Undgå at røre ved tråden med elkirurgi- eller laserudstyr.

Advarsel:
Medicinske præparater skal opbevares utilgængeligt for børn.

Anvendelse og opbevaring:

- kun til engangsbrug
- kun til dentalt brug
- emballagen skal lukkes umiddelbart efter anvendelsen og opbevares på et tørt sted
- holdbarhed: 5 år
- må ikke anvendes efter udløbsdatoen

Indhold:
Dispenser med 183 cm retraktionstråd.

Udgivelsesdato:
05-2012

roeko Stay-put

Brugsanvisning	SV
<div></div>	<div></div>

Anvåndningsområde:
Hjælpmedel för att förbättra resultaten vid dental avtrycksteknik.

Användning:
Klipp till *Stay-put* i önskad längd. *Stay-put* kan dränkas med GINGIVA LIQUID eller retraktionslösning.
Observera:
Använd inte GINGIVA LIQUID vid akut ulcerös gingivit.
Beakta bruksanvisningen för använt preparat. GINGIVA LIQUID är inte tillgänglig i alla län-der.

Viktigt:
Följ instruktionerna noggrant för bästa resultat med *Stay-put*:
Börja med att placera trådens mitt i sulcus. Arbeta därefter ut mot ändarna av tråden. Överlappning är inte nödvändig.
Den tråd som inte är impregnerad ska vara kvar i sulcus i minst 5 minuter. Vid användning av GINGIVA LIQUID är appliceringstiden 1–3 minuter. Ta ut tråden precis före avtryckstagningen.

0	x-fin	REF 521 000
1	fin	REF 521 001
2	medium	REF 521 002
3	grov	REF 521 003

Kontraindikationer:

Inga

Övriga anvisningar:
Undvik att röra vid tråden med elektrod eller laserutrustning.

Varning:
Medicintekniska produkter skall förvaras utom räckhåll för barn.

Användning och förvaring:

- endast för engångsbruk
- endast för dentalt bruk
- efter användning skall förpackningen omedelbart stängas och förvaras torrt
- hållbarhet: 5 år
- denna medicintekniska produkt får inte användas efter att utgångsdatum passerat.

Förpackningsstorlek:
Burk med 183 cm tråd

Informationsdatum:
05-2012

roeko Stay-put

Brugsanvisning	NO
<div></div>	<div></div>

Bruksområde:
Et produkt til bedre resultatet av dentale avtrykk.

Påføring:
Klipp *Stay-put* til ønsket lengde. *Stay-put* kan impregneres med GINGIVA LIQUID eller en annen ønsket re-traksjonsvæske.
Bemerk:
GINGIVA LIQUID skal ikke brukes ved akutt Gingivitis ulcerosa.
Vennligst følg bruksanvisningen for preparatet som brukes. GINGIVA LIQUID er ikke tilgjengelig i alle land.

Viktig:
For å få best resultat ved bruk av *Stay-put*, vennligst følg instruksjonene nøye.
Plasser midten av tråden i sulcus. Deretter arbeides tråden ned i sulcus mot endene. Overlapping er ikke nødvendig.
La den ikke-impregnerte tråden ligge i sulcus i minst 5 minutter. Ved bruk av GINGIVA LIQUID er virketiden 1-3 minutter. Fjern tråden rett før avtrykket tas.

Sammensetning:
Stay-put er en unik kombinasjon av myk flettet retrak-sjonstråd og ultrafin, nylonkledd kobbertråd.

0	x-fin	REF 521 000
1	fin	REF 521 001
2	medium	REF 521 002
3	tykk	REF 521 003

Kontraindikasjoner:

Ingen

Ytterligere råd:
Unngå berøring av tråden med elektrotomi- og laserutstyr.

Advarsel:
Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rek-kevide.

Bruk og lagering:

- kun til engangsbruk
- kun til dentalt bruk
- lokket må lukkes øyeblikkelig igjen etter bruk og produktet må lagres på et tørt sted
- lagringstid: 5 år
- dette medisinske preparatet skal ikke brukes etter utgått dato

Innhold:
Dispenser med 183 cm tråd

Utstedelsesdato:
05-2012

roeko Stay-put

Käyttöohje	FI
<div></div>	<div></div>

Käyttöalue:
Jäljennösten laatua parantava apuväline.

Käyttö:
Leikkaa *Stay-put* halutun mittaiseksi. *Stay-put* voidaan impregoida GINGIVA LIQUID -liuoksella tai muulla vastaavalla rekratationesteellä valinnan mukaan.
Huomautus:
GINGIVA LIQUIDia ei saa käyttää akuuttiin Gingivitis ulcerosaan.
Noudata valitsemasi valmisteen käyttöohjeita. GINGIVA LIQUIDia ei ole saatavana kaikissa maissa.

Tärkeää:
Paras lopputulos *Stay-put*illa saavutetaan noudattamalla käyttöohjeita huolellisesti.
Vie ensin langan keskikohta sulkukseen ja aseta sitten päät paikalleen. Langan päitä ei tarvitse asettaa pääl-lekkäin.
Jätä käsittelemätön lanka vähintään viideksi minuutiksi sulkukseen. GINGIVA LIQUIDia käytettäessä käsit-telyaika on 1–3 minuuttia. Poista lanka vasta juuri en-nen jäljennöksen ottamista.

Koostumus:
Stay-put on valmistettu erittäin ohuesta kuparilan-gasta, joka on päällystetty punotulla puuvillalangalla. Ulkokuori on nailonia.

0	erittäin ohut	REF 521 000
1	ohut	REF 521 001
2	keskipaksu	REF 521 002
3	paksu	REF 521 003

Kontraindikaatiot:

Ei kontraindikaatioita.

Lisäohjeita:

Vältettävä kosketusta sähkö- tai laserlaitteiden kanssa.

Varoitus:

Ei lasten ulottuville!

Käyttö ja varastointi:

- Kertakäyttöinen
- Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön
- Sulje pakkaus välittömästi käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa
- Säilyvyys 5 vuotta
- Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen

Sisältö:
183 cm lankaa ja annostelija

Käyttöohjeen päiväys:
05-2012

roeko Stay-put

Οδηγίες χρήσεως	EL
<div></div>	<div></div>

Ενδείξεις:
Ένα προϊόν για την βελτίωση των αποτελεσμάτων των οδοντιατρικών αποτυπωμάτων.

Τοποθέτηση:
Κόψτε το *Stay-put* στο επιθυμητό μήκος. Το *Stay-put* μπορεί να εμποτιστεί με GINGIVA LIQUID ή με κάποιο υγρό απώθησης της επιλογής σας.
Παρακαλούμε σημειώστε:
Μην χρησιμοποιείτε GINGIVA LIQUID σε περιπτώσεις Ελκονεκρωτικής Ουλίτιδας. Πα-ρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του υγρού επιλογής σας. Το GINGIVA LIQUID δεν διατίθεται σε όλες τις χώρες.

Σημαντικό:
Για τα καλύτερα αποτελέσματα όταν χρησιμοποιείτε *Stay-put*, παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες προ-οεκτικά.
Τοποθετήστε το κέντρο του νήματος μέσα στην ουλο-δοντική σχισμή.
Κατόπιν συνεχίστε προς τα άκρα του νήματος. Η υπερ-δίπλωση δεν είναι απαραίτητη.
Αφήστε το μη-εμποτισμένο νήμα για τουλάχιστον 5 λε-πτά μέσα στην ουλοδοντική σχισμή. Όταν χρησιμοπο-είτε GINGIVA LIQUID αφήστε για 1-3 λεπτά για να φέρει αποτέλεσμα το υγρό. Απομακρύνετε το νήμα αμέσως πριν την λήψη του αποτυπώματος.

Σύνθεση:
Το *Stay-put* είναι ένας μοναδικός συνδυασμός απαλά πλεγμένου νήματος απώθησης και ενός πολύ λεπτού χάλκινου σύρματος το οποίο είναι επικαλυμμένο με νά-υλον.

0	υπερλεπτό	REF 521 000
1	λεπτό	REF 521 001
2	μεσαίο	REF 521 002
3	χονδρό	REF 521 003

Αντενδείξεις:
Καμίά

Περαιτέρω συμβουλή:
Αποφύγετε να αγγίξετε το νήμα με εξοπλισμό ηλεκτρο-τομίας ή λέιζερ.

Προειδοποίηση:
Τα ιατρικά προϊόντα θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.

Χρήση και φύλαξη:

- Για μία μόνο χρήση
- Για οδοντιατρική χρήση μόνο
- Το καπάκι θα πρέπει να κλείνει αμέσως μετά τη χρή-ση και το κουτί να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος
- Διάρκεια ζωής 5 χρόνια
- Αυτό το ιατρικό προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποι-είται μετά την ημερομηνία λήξης.

Περιεχόμενα:
Διανομέας με 183cm νήματος.

Ημερομηνία έκδοσης:
05-2012

roeko Stay-put

Instrucțiuni de utilizare	RO
<div></div>	<div></div>

Domenii de aplicabilitate:
Material auxiliar pentru îmbunătățirea rezultatelor în tehnicile de mulaj stomatologic.

Utilizare:
Se taie materialul *Stay-put* la lungimea dorită. Materi-alul *Stay-put* poate fi impregnat cu GINGIVA LIQUID sau cu altă soluție de retracție la alegere.
Indicație:
a nu se utiliza GINGIVA LIQUID în caz de gingivită ulceroaasă acută. Se vor respecta instructiuni-le de utilizare ale preparatului utilizat. GINGIVA LIQUID nu este disponibilă în toate țările.

Important:
Obțineți cele mai bune rezultate cu materialul *Stay-put*, dacă respectați următoarele indicații: mai întâi îndesați mijlocul firului în sulcus. Apoi conti-nuați până ajungeți la capetele firului. Nu este nece-sară suprapunerea lor.
Firul neimpregnat trebuie să rămână cel puțin 5 mi-nute în sulcus. În cazul utilizării soluției GINGIVA LIQUID, timpul de acționare este de 1-3 minute. Firul se indepărtează doar exact înainte de luarea ampren-tei.

Compoziție:
Stay-put constă dintr-un fir de bumbac împletit, care are în centrul său un fir subtțire de cupru învelit în nailon.

0	foarte subtțire	REF 521 000
1	subțire	REF 521.001
2	mediu	REF 521.002
3	gros	REF 521.003

Kontraindicații:

nică una

Alte indicații:
Evitați atingerea cu aparatele de electrotomie sau cu laser.

Avertisment:
Produsele medicale trebuie păstrate inaccesibil copiiilor.

Manipulare și depozitare:

- exclusiv de unică folosință
- numai pentru uz stomatologic
- după utilizare, ambalajul se închide imediat și se păstrează într-un loc uscat
- termen de valabilitate 5 ani
- după data expirării, nu se va mai utiliza acest pro-dus medical

Dimensiune ambalaj:
Cutie cu 183 cm de fir

Stadiul informațiilor:
05-2012

roeko Stay-put

NIE IMPREGNOWANE

Instrukcja użycia

PL

Obszary zastosowania:

Materiał pomocniczy do poprawy rezultatów techniki wycisków w stomatologii.

Zastosowanie:

Odciąć nić retrakcyjną *Stay-put* o potrzebnej długości. Nić retrakcyjną *Stay-put* można nasączyć GINGIVA LIQUID lub innym dowolnym płynem retrakcyjnym.

Wskazówka: GINGIVA LIQUID nie należy stosować w przypadku ostrego wrzodziejącego zapalenia dziąseł. Należy przestrzegać instrukcji użycia stosowanego preparatu. GINGIVA LIQUID nie jest dostępny we wszystkich krajach.

Ważne:

Nici retrakcyjne *Stay-put* będą wykorzystane w sposób optymalny w przypadku przestrzegania następujących zaleceń:

Najpierw wcisnąć do bruzdy środek nici. Następnie przejść na końce nici. Zakładanie na siebie nie jest konieczne.

Niść nieimpregnowana powinna pozostać w bruzdzie przynajmniej 5 minut. W przypadku stosowania GINGIVA LIQUID czas reakcji wynosi 1-3 minuty. Nić usunąć dopiero bezpośrednio przed pobraniem wycisku.

Skład:

Niść retrakcyjna *Stay-put* składa się z plecionej nici bawełnianej oraz wplecionego w jej środek cienkiego drutu miedzianego, który z kolei znajduje się w nylonowej osłonie.

0	bardzo cienka	REF 521 000
1	cienka	REF 521 001
2	średnia	REF 521 002
3	gruba	REF 521 003

Przeciwwskazania:

Brak

Inne uwagi:

Należy unikać kontaktu z urządzeniami do elektrotomii lub urządzeniami laserowymi.

Ostrzeżenie:

Wyroby medyczne należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Zasady użycia i przechowywania:

- wyłącznie do jednorazowego użycia
- wyłącznie do użytku stomatologicznego
- opakowanie należy zamknąć natychmiast po użyciu oraz przechowywać w suchym miejscu
- 5-letni termin ważności
- nie stosować tego wyrobu medycznego po upływie jego terminu ważności

Wielkość opakowania:

Pojemnik z nicią o długości 183 cm

Data sporządzenia informacji:

05-2012

roeko Stay-put

NI IMPREGNIRANO

Navodilo za uporabo

SL

Področja uporabe:

Pomožno sredstvo za izboljšanje rezultatov jemanja odtisov v zobozdravstvu.

Uporaba:

Odrežite zeleno dolžino nitke *Stay-put*. *Stay-put* lahko napojite s tekočino GINGIVA LIQUID ali reakcijsko tekočino po izbiri.

Opozorilo: Tekočine GINGIVA LIQUID ne uporabljajte pri akutnem ulceroznem vnetju dlesni. Upoštevajte navodila za uporabo preparata. Tekočina GINGIVA LIQUID ni na voljo v vseh državah.

Pomembno:

Najboljše rezultate z nitko *Stay-put* dosežete, če upoštevate navodila v nadaljevanju:

V sulkus najprej zatlačite sredino nitke. Nato nadaljujte z delom v smeri proti obema koncema nitke. Prekrivanje ni potrebno.

Neimpregvirana nitka mora ostati v sulkusu vsaj 5 minut. Če uporabljate tekočino GINGIVA LIQUID, znaša čas delovanja 1-3 minute. Nitko odstranite tik preden vzamete odtis.

Sestava:

Stay-put je sestavljen iz pletene bombažne nitke, ki ima na sredini z najlonom obdano bakreno nit.

0	x-tanka	REF 521 000
1	tanka	REF 521 001
2	srednja	REF 521 002
3	deBELa	REF 521 003

Kontraindikacije:

Jih ni

Drugi napotki:

Izogibajte se stiku z napravami za elektrotomijo in laserskimi napravami.

Druga opozorila:

Zdravilo shranjujte nedosegljivo otrokom!

Ravnanje z izdelkom in njegovo shranjevanje:

- za enkratno uporabo
- samo za zobozdravstveno uporabo
- škaflo po uporabi takoj zaprite in shranite na suho mesto
- rok uporabe 5 let
- izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti

Velikost pakiranja:

Škatla s 183 cm nitke

Stanje informacije:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNUOTAS

Vartojimo instrukcija

LT

Vartojimo sritys:

Pagalbinė priemonė odontologinių formavimo technologijų rezultatams pagerinti.

Vartojimas:

Nupjaukite *Stay-put* pageidaujamu ilgiu. *Stay-put* galima įmirkyti GINGIVA LIQUID arba kitu Jūsų vartojamu retrakcijos skysčiu.

Pastaba: GINGIVA LIQUID negalima naudoti, esant ūmiam gingivitis ulcerosa. Laikykitės naudojamo preparato vartojimo instrukcijos. GINGIVA LIQUID paroduamas ne visose šalyse.

Svarbu:

Geriausių rezultatų, vartodami *Stay-put*, pasieksite, jeigu laikysitės tokių instrukcijų:

Pirmiausia į vagele įkimškite siūlo vidurį. Tada dirbkite toliau link siūlo galų. Persiklojimas nebūtinas. Neimpregnuotas siūlas vageleje turi būti ne trumpiau kaip 5 minutes. Jei vartojamas GINGIVA LIQUID, poveikio laikas yra 1-3 minutės. Siūlą išimkite tik prieš pat darydami atspaudą.

Sudėtis:

Stay-put pagamintas iš medvilninių siūlų pynės, kurios viduryje yra plonas nailonu dengtas varinis siūlis.

0	l. plonas	REF 521 000
1	plonas	REF 521 001
2	vidutinis	REF 521 002
3	storas	REF 521 003

Kontraindikacijos:

Nėra

Kitos nuorodos:

Venkite kontakto su elektrinio pjovimo arba lazerinių prietaisais.

Įspėjamoji nuoroda:

Saugoti medicinos produktus nuo vaiku.

Elgsena ir laikymas:

- Skirta tik vienkartiniam naudojimui.
- Tik odontologiniam vartojimui.
- Po naudojimo pakuotę tuojau pat uždaryti ir laikyti sausoje vietoje.
- Tinka vartoti 5 metus.
- Pasibaigus vartojimo laikui, šio medicinos produkto vartoti nebegalima.

Pakuotės dydis:

Dežutė su 183 cm siūlo.

Informacija atnaujinta:

05-2012

roeko Stay-put

IMMUTAMATA

Kasutusjuhend

ET

Kasutusala:

Jälgjendi võtmise abivahend hambaravis kasutamiseks.

Kasutamine:

Lõigake sobiva pikkusega *Stay-put* retraktsiooniniiti. Soovi korral võib *Stay-put* retraktsiooniniiti niisutada lahusega GINGIVA LIQUID või muu sobiva retraktsioonilahusega.

Märkus: Lahust GINGIVA LIQUID ei tohi kasutada ägeda Gingivitis ulcerosa korral. Järgige kasutatava preparaadi kasutusjuhendit. GINGIVA LIQUID ei ole kõigis riikides saadaval.

Oluline:

Parima tulemuse *Stay-put* retraktsiooniniidi abil saate, kui järgite alltoodud soovitusi.

Esmaolt viige niidi keskosa igemetaskusse. Seejärel peitke niidi otsad. Kattumine ei ole vajalik.

Immutamata niit peaks igemetaskusse jääma vähemalt viieks minutiks. Lahust GINGIVA LIQUID kasutades on toimeaeg 1-3 minutit. Niit tuleb eemaldada vahetult enne jälgjendi võtmist.

Koostis:

Stay-put koosneb punutud puuvillakiududest, mille sees on nailoniga kaetud peenike vasktraat.

0	eriti peen	REF 521 000
1	peen	REF 521 001
2	keskmise	REF 521 002
3	tugev	REF 521 003

Vastunäidustused:

Puuduavad

Erimärkused:

Vältida kokkupuudet elektrotoomia- või laserseadmetega.

Hoiatused:

Hoidke meditsiinitooteid lastele kättesaamatus kohas.

Kasutus- ja hoiutingimused:

- Ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Ainult hambaravis kasutamiseks.
- Pakend tuleb pärast kasutamist kohe sulgeda ja hoida kuivas kohas.
- Kõlblikkusaeg on 5 aastat.
- Mitte kasutada pärast kõlblikkusaia lõppu.

Pakendi suurus:

Plastpurk 183 cm niidiga.

Infoleht on koostatud:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNOVANÉ

Návod k upotřebení

CS

Oblasti použití:

Pomůcka ke zlepšení výsledků stomatologické otiskovací techniky.

Použití:

Stay-put odstráňte v požadované délce. *Stay-put* lze impregnovat tekutinou GINGIVA LIQUID nebo retrakční tekutinou dle Vašeho výběru.

Upozornění: Tekutinu GINGIVA LIQUID nepoužívejte v případě akutní gingivitis ulcerosa. Dodržujte návod k upotřebení použitého přípravku. GINGIVA LIQUID není k dostání ve všech zemích.

Důležité upozornění:

Nejlepších výsledků se *Stay-put* dosáhnete, jestliže budete dodržovat následující pokyny:

Nejprve načpěte střed vlákna do sulcusu. Potom se propačujte až ke koncům vlákna. Překrytí není nutné.

Neimpregnované vlákno by mělo zůstat v sulcusu nejméně 5 minut. Při použití tekutiny GINGIVA LIQUID čini doba působení 1-3 minuty. Vlákno odstráňte až bezprostředně před snímáním otisků.

Složení:

Stay-put se skládá ze spleteného bavlněného vlákna, která má uprostřed tenký měděný drátek obalený nylonem.

0	extra jemné	REF 521 000
1	jemné	REF 521 001
2	střední	REF 521 002
3	silné	REF 521 003

Kontraindikace:

Žádné

Další upozornění:

Vyvarujte se kontaktu s elektromickými a laserovými přístroji.

Výstražné upozornění:

Lékařské produkty uchovávejte mimo dosah dětí.

Manipulace a skladování:

- pouze pro jednorázové použití
- pouze pro stomatologické použití
- balení po použití okamžitě uzavřete a uchovávejte v suchu
- trvanlivost 5 let
- tento lékařský produkt nepoužívejte po uplynutí lhůty trvanlivosti

Velikost balení:

Dóza se 183 cm vlákna

Stav informací:

05-2012

roeko Stay-put



Coltene/Whaledent GmbH + Co. KG
Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau / Germany
T +49 7345 805 0
F +49 7345 805 201
info.de@coltene.com

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
T +1 330 916 8800
F +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

